

Porównanie tłumaczeń Psalmów 97:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż Ty, JAHWE, jesteś Najwyższy – ponad całą ziemią, Wielce wywyższony – ponad wszystkich bogów!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż Ty, JAHWE, jesteś Najwyższy ponad całą ziemią, Twoja wielkość przyćmiewa znaczenie wszelkich bóstw!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty bowiem, JAHWE, jesteś Najwyższy na całej ziemi, wywyższony ponad wszystkich bogów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem ty Pan najwyższy na wszystkiej ziemi, a bardzo wywyższony nad wszystkich bogów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem tyś JAHWE Najwyższy nade wszytką ziemią, barzoś wywyższony nade wszytkie bogi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tyś bowiem, Panie, wywyższony - ponad całą ziemię i niezmiennie górujesz nad wszystkimi bogami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty bowiem, Panie, jesteś Najwyższy na całej ziemi, Bardzoś wywyższony nad wszystkich bogów!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty bowiem, JAHWE, jesteś Najwyższy na całej ziemi, jesteś wywyższony ponad wszystkie bóstwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo Ty, JAHWE, jesteś Najwyższy na całej ziemi i górujesz nad wszystkimi bogami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo Ty, o Jahwe, Najwyższy, panujesz nad całym światem, nieskończenie wyniesiony ponad wszystkich bogów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо Він приходить судити землю. Судить вселенну в праведності і народи в праведності.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem na całej ziemi – Ty, WIEKUISTY, Najwyższy, jesteś wielce wyniesiony nad wszystkich bogów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo ty, JAHWE, jesteś Najwyższy nad całą ziemią; wstąpiłeś wysoko i jesteś nader wywyższony nad wszystkich innych bogów.